

# Kroatische Weihnachtslieder

## 1. Klassische Weihnachtslieder

(Diese werden auch in der Kirche gesungen)

### I. DJETEŠĆE NAM SE RODILO

Djetešće nam se rodilo  
U jaslje se položilo  
Isuse mileni, Bože moj  
Srce ti dajem da sam tvoj.

Sin Boga Oca i Bog sam  
S neba na zemlju siđe k nam  
Isuse mileni, Bože moj  
Srce ti dajem da sam tvoj.

Čista ga Djeva rodila,  
I svojim mlijekom dojila  
Isuse mileni, Bože moj  
Srce ti dajem da sam tvoj.

Isus mu ime Otac da,  
Da nas otkupi, posla ga  
Isuse mileni, Bože moj  
Srce ti dajem da sam tvoj

### II. NARODI NAM SE KRALJ NEBESKI

Narodi nam se kralj nebeski  
Od Marije, čiste Djevice.  
Na tom mladom ljetu veselimo se,  
Mladoga Kralja mi molimo.

Po njemu slijedi sveti Stjepan  
Prvi mučenik Gospoda Boga.  
Na tom mladom ljetu veselimo se,  
Mladoga Kralja mi molimo.

Daj nam Bog zdravlje, k tomu veselje  
Na tom mladom ljetu svega obilja  
Na tom mladom ljetu veselimo se,  
Mladoga Kralja mi molimo.

### III. OJ, PASTIRI

Oj, pastiri, čudo novo  
Niste nigdar vidjeli ovo:  
U jaslicam prostim rodio se Bog  
Koji s neba siđe radi puka svog.

Betlem, evo, nije daleko,  
Znajte da vam istinu rekoh:  
U štalici prostož leži djetešće  
Na slamici oštroj, kao janješće.

Ljubav Božja prevelika  
Primi pravu put čovjeka:  
S neba siđe dolje radi grešnika  
Rodi se u štali, radi čovjeka.

### IV. RADUJTE SE NARODI

Radujte se narodi, kad čujete glas,  
da se Isus porodi u blaženi čas.  
Svaki narod čuj, čuj,  
i Betlemu pristupljuje, pristupljuje.

Vidi Božje otajstvo u podrtoj štalici  
I tko trpi uboštvu na toj tvrdoj slamici.  
To otajstvo čuj, čuj,  
i k jaslicam pristupljuje! Pristupljuje!

Raduje se Marija s Josipom gledeći  
Anđeo pjeva "Glorija" po zraku leteći  
I ti, svijete čitavi,  
Spasitelja pozdravi! Pozdravi!

## V. SVIM NA ZEMLJI

Svim na zemlji mir, veselje,  
Budi polag Božje volje.  
To sad nebo navješćuje  
I glas s neba potvrđuje.

Dobre volje svaka duša  
grijeha neka već ne kuša  
Nego hvali, diči Boga,  
Što je posl'o Sinka svoga.

Sinka svoga, Boga moga,  
S Ocem, Duhom jednakoga  
Duhom Svetim začetoga  
Od Djevice rođenoga

## VII. U TO VRIJEME GODIŠTA

U to vrijeme godišta  
Mir se svijetu naviješta  
Porodnjem Djetešca  
Kom' je majka djevica.

Anđeli se javili  
Rajsku pjesmu slagali  
Slava Bogu pjevali  
A mir ljud'ma prosili.

Djeva Sina rodila  
Đavlu silu slomila  
Svijetu Spasa podala  
Nama majka postala.

A mi Kristu hvalimo  
S anđelima pjevamo  
Radi žrtve njegove  
Što je za nas započeo.

## VI. TIHA NOĆ

1. Tiha noć, sveta noć!  
Ponoć je, spava sve,  
samo Marija s Josipom bdi,  
divno Djetešce pred njima spi,  
rajski resi ga mir,  
rajski resi ga mir.

2. Tiha noć, sveta noć!  
Pjesmica anđelska  
miljem otajnim napunja zrak,  
bajna svjetlost rasvjetljuje mrak,  
kraj pretvara u raj,  
kraj pretvara u raj!

3. Tiha noć, sveta noć!  
Pastiri, amo svi  
pjevat Isusu anđela poj,  
s Majkom poklon prikazat mu svoj,  
srce dat mu na dar,  
srce dat mu na dar.

## VIII. VESELJE TI NAVJEŠĆUJEM

Veselje ti navješćujem, puče kršćanski.  
Jerbo se kralj u Betlemu rodi nebeski.

Još mali, u štali, kog stvorenje svako slavi  
Štuje, diči, jer je pravi  
On naš Spasitelj i Otkupitelj.

Pored njega stoji Majka, Djeva Marija.  
Pa sveg svijeta Spasitelja lijepo povija.

Njeg doji i goji, Uspavljuje njegujući  
"Spavkaj, spavkaj" pjevajući  
U toj štalici, sve na slamici.

## 2. „Moderne“ kroatische Weihnachtslieder

### I. BIJELI BOŽIĆ

Ja sanjam jedan bijel Božić  
Da opet dođe u moj grad  
Da su zvijezde gore i  
Tiho da se stvore  
Svi ljudi koje volim ja

Ja sanjam kako snijeg pada  
I odmah tužan postanem  
Jer kraj stare škole  
Gdje se mladi vole  
Nisam tebe pronašao ja

Ja sanjam ljeto u zraku  
Da opet dođe u moj grad  
Da su zvijezde gore i  
Blizu da je more  
Tek tada bit ću sretan ja

### II. BOŽIĆ DOLAZI

Kad padne Badnja noć, kad skupimo se svi  
Mali i veliki, kompletna family,  
Sve je svečano oko trpeze,  
Pričaju priče stare, obiteljske.

Djeca veselo oko bora skakuću,  
Bake, djedovi se s njima igraju.

Vani snijeg, bjelina,  
A u srcu neka blagost i toplina.

Dobri ljudi i oni zli  
K'o nekom tajnom niti vezani su svi  
Ovu noć

Božić dolazi, Božić dolazi,  
Neka noćas ljudi svi budu sretniji.

Božić dolazi sa najljepšim pjesmama,  
Božić dolazi tiho na prstima,  
Neka noćas ljudi svi budu sretniji,  
Budu sretni svi.